

# La loi du talion et la loi de l'amour

Devons-nous riposter ou présenter l'autre joue?

~ MATTHIEU 5.38-42 ~

Série Matthieu #34, Pascal Denault, 1<sup>er</sup> mai 2016

- Ajrd : 5<sup>e</sup> exemple par lequel Jésus applique Loi morale

## LECTURE DU TEXTE ET PRIÈRE D'INTRODUCTION

**Mt 5:38-42** <sup>38</sup> Vous avez appris qu'il a été dit: œil pour œil, et dent pour dent. <sup>39</sup> Mais moi, je vous dis de ne pas résister au méchant. Si quelqu'un te frappe sur la joue droite, présente-lui aussi l'autre. <sup>40</sup> Si quelqu'un veut plaider contre toi, et prendre ta tunique, laisse-lui encore ton manteau. <sup>41</sup> Si quelqu'un te force à faire un mille, fais-en deux avec lui. <sup>42</sup> Donne à celui qui te demande, et ne te détourne pas de celui qui veut emprunter de toi.

- Plan : I. Moïse (v.38) II. Jésus (v.39) III. Quatre illustrations (v.39-42)

### I. L'ENSEIGNEMENT DE MOÏSE – V.38

- L'injustice doit être punie... (illus.: criminologie hypothèse de la vitre brisée)
- Quelle est la juste rétribution envers un crime?

**Ex 21:22-25** <sup>22</sup> Si des hommes se querellent, et qu'ils heurtent une femme enceinte, et la fasse accoucher, sans autre accident [*exemple de resp. civile*], ils seront punis d'une amende imposée par le mari de la femme, et qu'ils paieront devant les juges. <sup>23</sup> Mais s'il y a un accident, tu donneras vie pour vie, <sup>24</sup> œil pour œil, dent pour dent, main pour main, pied pour pied, <sup>25</sup> brûlure pour brûlure, blessure pour blessure, meurtrissure pour meurtrissure.

- Avons impression que c'est une loi dure...
- Mais n'avait pas un sens littéral (on ne crevait pas un œil pour un œil...) :

**Ex 21:26-27** <sup>26</sup> Si un homme frappe l'œil de son esclave, homme ou femme, et qu'il lui fasse perdre l'œil, il le mettra en liberté, pour prix de son œil. <sup>27</sup> Et s'il fait tomber une dent à son esclave, homme ou femme, il le mettra en liberté, pour prix de sa dent.

- Que vaut un œil, une dent, etc.... = Amende imposée (*rétribution proportionnelle*)

**Jim Butler** « Cette loi a été conçu pour punir le criminel, mais également pour le protéger. »

**MLJ** « Il doit y avoir une correspondance entre le crime et le châtement, entre la chose commise et ce qu'on fait par rapport à elle. »

- C'est sur ce principe que devrait fonctionner toute cour de justice...
- Pour cela il faut croire à la responsabilité morale (*évacuée avec sécularisme*)
- Jésus et le NT ne condamne pas du tout ce principe de justice.

### II. L'ENSEIGNEMENT DE JÉSUS – V.39

- **V.39** : « Mais moi, je vous dis de ne pas résister au méchant. »
- Avant de voir ce qu'il enseigne, voici ce qu'il n'enseigne pas :
  1. *Jésus n'enseigne pas le pacifisme*
    - Il est bien de rechercher la paix... mais parfois nécessaire recours force, armes, guerre, etc. Tribunaux = de Dieu et fonction : punir l'injustice.
    - Éthique personnelle et publique ne peuvent être équivalente...
  2. *Jésus n'enseigne pas l'asservissement personnel aux méchants*
    - Certains considèrent xiens jamais se défendre : légalement ou physiquement

- Légalement : ex. Jésus (Jn 18.22-23)... Paul (Ac 16.37 ; 23.2-5 ; 24-25)
- Si agression enfant : livrerions aux autorités... avec l'approbation de Jésus!
- Légitime défense : personnes et biens

**Ex 22:1-3** Si un homme dérobe un boeuf ou un agneau, et qu'il l'égorge ou le vende, il restituera cinq boeufs pour le boeuf et quatre agneaux pour l'agneau. [*Pas un pour un*] <sup>2</sup> Si le voleur est surpris dérobant avec effraction, et qu'il soit frappé et meure, on ne sera point coupable de meurtre envers lui; <sup>3</sup> mais si le soleil est levé, on sera coupable de meurtre envers lui.

- Différence: tuer voleur en fuite (*meurtre*) et voleur effraction (*légitime défense*)...
- Principe s'applique individuellement et collectivement (*invasion*)
- Qu'est-ce que Jésus enseigne alors?

**a. Jésus condamne la vengeance personnelle**

- Certains voyaient *œil pour œil* = permis se venger...

**William Hendriksen** « C'était une loi pour la cour civile, entérinée dans le but de réfréner la tendance à se venger personnellement. Ces passages de l'Ancien Testament ne signifient pas, « Venge-toi toi-même lorsque tu es lésé dans ton droit. » Ils signifient exactement l'inverse : « Ne te venge pas toi-même, mais laisse la justice être publiquement administrée. »

- *Œil pour œil* = justice publique, non éthique personnelle :
  - On ne doit pas tenter de se faire justice soi-même... « *ne résiste pas toi-même* »
  - On ne peut justifier un péché par le péché d'un autre (*offense non criminelle*)
- Ex. : si enfant frappe : a) ne permet pas frapper en retour, b) ne lui dit pas se laisser frapper, c) autorité intervient : punir et favorise paix.

**Charles Spurgeon** : « Lorsque la *loi du talion* était devenue la règle de la vie quotidienne et qu'elle favorisait la vengeance, notre Sauveur n'allait pas tolérer que ce principe soit appliqué individuellement. Une bonne loi dans une cour de justice peut devenir une fort mauvaise coutume dans la société de tous les jours.

**b. Jésus condamne l'esprit de vengeance**

- Certains voyaient *œil pour œil* = permis haïr ennemi, revanchard
- Justice punitive ne justifie pas rancune, hostilité, haine :

**Lv 19:15-18** <sup>15</sup> Tu ne commettras point d'iniquité dans tes jugements: tu n'auras point égard à la personne du pauvre, et tu ne favoriseras point la personne du grand, mais tu jugeras ton prochain selon la justice. <sup>16</sup> Tu ne répandras point de calomnies parmi ton peuple. Tu ne t'élèveras point contre le sang de ton prochain. Je suis l'Éternel. <sup>17</sup> Tu ne haïras point ton frère dans ton cœur; tu auras soin de reprendre ton prochain, mais tu ne te chargeras point d'un péché à cause de lui. <sup>18</sup> Tu ne te vengeras point, et tu ne garderas point de rancune contre les enfants de ton peuple. Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Je suis l'Éternel.

- Dans la poursuite de la justice attention à la haine du cœur...

**Pr 20:22** Ne dis pas: Je rendrai le mal. Espère en l'Éternel, et il te délivrera.

**Rm 12:21** Ne te laisse pas vaincre par le mal, mais surmonte le mal par le bien.

**c. Jésus condamne l'attitude légaliste et sans miséricorde**

- « **Mt 9:13** Allez, et apprenez ce que signifie: Je prends plaisir à la miséricorde »
- Être miséricordieux en approuvant la justice (*ex : parents pardonnés meurtriers fille*)

- Les enfants de Dieu = pour la justice et aiment miséricorde
- Belle image dans Misérables de Victor Hugo (*Jean Valjean et l'évêque*)
- Une preuve salut = reproduire miséricorde... Pas centré sur nos droits, mais grâce...
- Tout cela ne contredit pas Loi :

**Ga 5:22-23** <sup>22</sup> Mais le fruit de l'Esprit, c'est l'amour, la joie, la paix, la patience, la bonté, la bienveillance, la foi, la douceur, la maîtrise de soi; <sup>23</sup> la loi n'est pas contre ces choses.

### III. L'ENSEIGNEMENT DE JÉSUS ILLUSTRÉ PAR QUATRE EXEMPLES

#### a. Si on te frappe sur la joue droite

**Mt 5:39** Si quelqu'un te frappe sur la joue droite, présente-lui aussi l'autre.

- Jésus ne recommande pas de se laisser battre... (*Fuir* Mt 10.23 ; *Riposter* Est 9.11)
- Ici pas agression, insulte (*gifle du revers : esclave, etc.*)
- Présenter l'autre joue = (1) supporter l'insulte (2) tenir tête (3) sans pécher...

#### b. Si on veut t'enlever ton bien

**Mt 5:40** Si quelqu'un veut plaider contre toi, et prendre ta tunique, laisse-lui encore ton manteau.

- Royaume vient avec persécutions (Hé 10.34 ; Ac 14.22).
- Ne soyez pas si attachés à votre confort que vous craigniez pour votre vie (Mt 10.28)
- Ne soyez pas centrés sur défense droits et biens terrestres...
- Avez reçu héritage dont personne ne peut dépouiller (Mt 6.20)
- On ne perd rien lorsqu'on a tout :

**Rm 8:35-39** <sup>35</sup> Qui nous séparera de l'amour de Christ ? Sera-ce la tribulation, ou l'angoisse, ou la persécution, ou la faim, ou la nudité, ou le péril, ou l'épée ? <sup>36</sup> selon qu'il est écrit: C'est à cause de toi qu'on nous met à mort tout le jour, Qu'on nous regarde comme des brebis destinées à la boucherie. <sup>37</sup> Mais dans toutes ces choses nous sommes plus que vainqueurs par celui qui nous a aimés. <sup>38</sup> Car j'ai l'assurance que ni la mort ni la vie, ni les anges ni les dominations, ni les choses présentes ni les choses à venir, <sup>39</sup> ni les puissances, ni la hauteur, ni la profondeur, ni aucune autre créature ne pourra nous séparer de l'amour de Dieu manifesté en Jésus-Christ notre Seigneur.

#### c. Si on veut te forcer à faire un mile

**Mt 5:41** Si quelqu'un te force à faire un mille, fais-en deux avec lui.

- Pratique remonte à l'empire Perse (*forcer à porter fardeau...*) 1 mile = -1.5 km
- Montrez-leur à quel royaume vous appartenez : obligation/liberté :

**1 P 2:13-17** <sup>13</sup> Soyez soumis, à cause du Seigneur, à toute autorité établie parmi les hommes, soit au roi comme souverain, <sup>14</sup> soit aux gouverneurs comme envoyés par lui pour punir les malfaiteurs et pour approuver les gens de bien. <sup>15</sup> Car c'est la volonté de Dieu qu'en pratiquant le bien vous réduisiez au silence les hommes ignorants et insensés, <sup>16</sup> étant libres, sans faire de la liberté un voile qui couvre la méchanceté, mais agissant comme des serviteurs de Dieu. <sup>17</sup> Honorez tout le monde; aimez les frères; craignez Dieu; honorez le roi.

- Pcq libres pouvons faire + que notre devoir...

#### d. Si on demande de toi

**Mt 5:42** Donne à celui qui te demande, et ne te détourne pas de celui qui veut emprunter de toi.

- Esprit légaliste = ne donnera que ce qu'il est obligé de donner.
- Enfant de Dieu prêt à faire plus, pcq vit pour Dieu!
  - Ne signifie pas qu'il donne sans discernement (Pr 17.18 ; 2 Th 3.10-12)
  - Mais est généreux et a tj qqch à donner :

**Leon Morris** « Le disciple de Jésus n'est peut-être pas toujours en position de donner à celui qui veut emprunter exactement ce qu'il veut, mais cela ne signifie pas qu'il le rejette. Peut-être lui donnera-t-il simplement une bonne parole ou un bon conseil, mais il donne ce qu'il peut dans les circonstances où il se trouve. »

## CONCLUSION

- Enseignement Jésus nous force à nous examiner :
  - Suis-je centré sur moi-même, mes droits, mes intérêts?
  - Suis-je une perpétuelle victime qui demande justice?
  - Suis-je capable de souffrir une injustice et d'aimer malgré tout?
  - Est-ce que je me trouve de bonnes raisons pour en vouloir aux autres?
  - Suis-je plus attaché à ma vie sur terre qu'à Christ dans les cieux?
  - Est-ce que je fais le minimum requis ou suis-je mue par la grâce?
- Confessons péchés et demandons-Lui parfaire amour en nous (1 Jn 4.17)
- Ce que ferons maintenant en prenant la Table du Seigneur!

**Romains 12.17-21**

# QUESTIONS POUR LES ENFANTS

Nom : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Passage de la Bible : \_\_\_\_\_

## 1. Écris 8 mots importants que tu entends dans ce message

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

## 2. Note trois références de la Bible qui ont été citées :

_____	_____
_____	_____

## 3. Comment peut-on résumer l'enseignement de Jésus?

- Œil pour œil et dent pour dent était une loi de vengeance qui ne doit plus s'appliquer.
- Œil pour œil et dent pour dent était une loi juste qu'un juge devait appliquer, mais les enfants de Dieu doivent apprendre à pardonner et ne pas se venger eux-mêmes.
- Œil pour œil et dent pour dent signifie que l'on doit se venger lorsque quelqu'un nous fait du mal.

## 4. Vrai ou Faux?

- |   |      |      |
|---|------|------|
| <input type="radio"/> Jésus a aboli la loi qui dit œil pour œil et dent pour dent.                  | Vrai | Faux |
| <input type="radio"/> Nous devons chercher la justice mais combattre notre cœur vengeur.            | Vrai | Faux |
| <input type="radio"/> La miséricorde et le pardon signifient de ne jamais punir le mal.             | Vrai | Faux |
| <input type="radio"/> Si quelqu'un veut nous faire du mal et nous frapper il faut se laisser faire. | Vrai | Faux |

## 5. Décris ce qui met de la colère et un désir de vengeance dans ton cœur?

_____
_____
_____

# QUESTIONS ET NOTES POUR LES ADULTES

La loi du talion et la loi de l'amour – Devons-nous riposter ou présenter l'autre joue?  
Matthieu 5.38-42

1. Quel est le principe derrière la loi du talion?

---

---

---

2. Indiquez deux choses que Jésus n'enseigne pas dans ce passage.

a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_

3. Indiquez trois choses que Jésus enseigne dans ce passage.

a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_

c. \_\_\_\_\_

4. Vrai ou Faux?

- Jésus enseigne qu'il faut se laisser battre si quelqu'un nous agresse. Vrai Faux
- Jésus enseigne qu'il faut supporter l'insulte et ne pas céder au péché. Vrai Faux
- C'est la richesse et la liberté des enfants de Dieu qui leur permet de souffrir. Vrai Faux
- Un chrétien doit toujours donner ce qu'on lui demande. Vrai Faux
- Un chrétien a toujours quelque chose à donner. Vrai Faux

5. Comment l'enseignement de Christ expose-t-il votre cœur?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Notes d'étude et de lecture

**38** Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη· *ὄφθαλμὸν ἀντὶ ὄφθαλμοῦ καὶ ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος*. **39** ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ· ἀλλ' ὅστις σε ῥαπίζει εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα [σου], στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην· **40** καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ἄφες αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον· **41** καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἓν, ὕπαγε μετ' αὐτοῦ δύο· **42** τῷ αἰτοῦντί σε δός, καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανίσασθαι μὴ ἀποστραφῆς.

### REMARQUES

- Le comportement que Jésus nous décrit dans ce passage est un fruit de l'Esprit (1 Th 5.15 ; Ga 5.22-23). Il y a également un principe fondamental qui sous-tend cet enseignement : il ne faut pas que nos droits soient à la base de notre relation avec les autres... (1 Co 6.7). Devant l'injustice notre réflexe est la vengeance et notre péché nous entraîne alors dans le mal, mais il faut surmonter le mal par le bien (Rm 12.19-21)

#### Verset 38

- Œil pour œil (Ex 21.23-25) ne signifiait pas qu'on infligeait une peine identique au crime, mais bien que la sentence devait être proportionnelle au crime (Ex 21.26-27).
- La Loi n'autorisait pas la vengeance personnelle, non plus que le sentiment de vengeance : Lv 19.15-18 ; Pr 20.22 ; 24.29
- La vengeance appartient à Dieu : Dt 32.35 et le magistrat est son ministre : Dt 19.15-21 ; Rm 12.19 ; 13.4, 6

#### Verset 39

- Ce passage ne peut d'aucune façon soutenir l'idéologie pacifiste selon laquelle l'usage de la force punitive est toujours mal... Ce passage n'abolit pas la légitime défense : Ex 22.1-2
- Nietzsche voyait cette éthique comme « la morale de l'esclave » vaincu par le tyran (romains).
- Nous voyons que présenter l'autre joue ne peut pas signifier une soumission servile : Jn 18.22-23 ; Ac 16.37 ; 23.2-5, etc.

#### Verset 40

- La loi ne permettait pas de prendre en gage le vêtement : Ex 22.26-27 ; Dt 24.12-13
- Luther, *C'est un rempart* : « Qu'ils prennent tout chrétien, notre vie et nos biens, laissons-les faire! Ils n'y gagneront guère; le royaume nous appartient! »
- Lorsque nous avons Christ, que peut-on nous enlever? Mt 10.28 ; Rm 8.38-39 ; 1 P 3.14

#### Verset 41

- Faire le bien devant l'injustice, c'est notre appel : 1 P 3.13-17
- C'est parce que nous sommes libres que nous pouvons faire 2 miles : 1 P 2.13-17

#### Verset 42

- La Loi exige la générosité : Dt 15.7-8 ; Pr 19.17 et interdit l'usure envers les pauvres : Ex 22.25 ; Lv 25.36-37. Cependant, donner sans discernement n'est pas requis : Pr 11.15 ; 17.18 ; 22.26 ; 2 Th 3.10-12

## **COMMENTAIRES BIBLIQUES**

### **WILLIAM HENDRIKSEN**

- Le sens de la loi du talion

C'était une loi pour la cour civile, entérinée dans le but de réfréner la tendance à se venger personnellement. Ces passages de l'Ancien Testament ne signifient pas, « Venge toi toi-même lorsque tu es lésé dans ton droit.» Ils signifient exactement l'inverse : « Ne te venge pas toi-même, mais laisse la justice être publiquement administrée.» (*Matthew*, p. 310)

### **SINCLAIR FERGUSON**

- La loi romaine autorisait 1 mile; la loi du royaume de Dieu en autorise 2:

Aucun soldat n'a le droit de vous imposer cela. Faites-le volontairement. Ainsi il verra que vous avez un autre Empereur, et que vous appartenez à un autre Empire, avec des principes qui sont infiniment plus élevé que les lois de Rome! (*The Sermon on the Mount*, p. 101)

### **JIM BUTLER**

- La loi punissait le mal, mais protégeait aussi le criminel:

The law was designed to punish the evil-doer, but it was also designed to protect him

- Jésus n'abolit pas tout principe de justice lorsqu'il dit ne pas résister au méchant :

The illustrations Jesus uses indicate that our personal disposition is under consideration; not all matters pertaining to the crime, punishment, war, etc.

We are not being told here to let people abuse us and trample all of our rights and that we never have a right to appeal to the police for assistance or to the magistrate for redress.

- La gifle du revers indique qu'il ne s'agit d'une agression physique grave, mais plutôt une insulte (la légitime défense s'appliquerait) :

The fact that "you" are slapped on your right cheek in a right-hand dominant society indicates that violent crime is not envisaged here, but an insult to your person.

The Christian, who lives the way he should in this world, ought to expect a certain amount of insult and injury and should willingly suffer such things for the sake of the kingdom.

### **CHARLES SPURGEON**

- Une bonne loi civile fait une mauvaise loi privée:

But when the lex talionis came to be the rule of daily life, it fostered revenge and our Savior would not tolerate it as a principle carried out by individuals. Good law in court may be very bad custom in common society.

### **JOHN NOLLAND (NIGTC)**

- Le sens de la loi du talion est la proportionnalité équitable, et non la vengeance hostile:

The OT texts are frequently said to be concerned to limit retaliation to a proportionate punishment.

- Jésus ne dit pas de ne pas résister au méchant, mais de ne pas résister soi-même (se faire justice) :

Given this fact, a translation such as 'you are not to set [yourself] against one who does evil' would serve well, with an understanding that the specific form of setting against which this is in view is retaliation in kind: 'an eye [in retaliation] for an eye'.



- Il est possible qu'il s'agisse davantage d'une insulte que d'une agression :

Scholarship has seized on Matthew's use of 'right' and pointed out that, for a right-handed person using the dominant hand and facing the one being struck, this would mean that the blow would be delivered with the back of the hand. If this is the scene envisaged, then the insult involved might be as important or more than the hurt itself.

- La pratique de forcer qqn à porter un fardeau venait des Perses...
- Le sens du passage et l'harmonie entre Moïse et Jésus :

Matthew clearly saw no tension between the behaviour recommended here and the place in the Law of 'an eye for an eye and a tooth for a tooth'. The materials in the Law were never concerned to leave no place for pardon or for generosity. He chose his examples carefully from a restricted range in order to be able to highlight the contrast between a generous-spiritedness not narrowly committed to the interests of the self and an aggressive protection of one's own interests that would retaliate as a reflex when aggrieved. By way of example, he offers creative, one-off strategies for certain situations. It goes way beyond the evidence, however, to suggest that what he proposes would require the end of legal compensation or proportionate penalty or that it would rule the use of violence entirely out of court.

#### LEON MORRIS

- Le but de ce passage n'est pas de prôner la passivité face au mal, mais de discipliner le cœur face au mal et l'injustice :

We must not think that he held that his followers should never right wrongs, for example, nor that he felt that they must give to every beggar who approaches them. Were this so, all Christians would live under tyranny and in a state of destitution. But the principles that we are to refrain from asserting our rights and that we should put the needs of others before our own run through all of life and mark the difference between the servant of God and the worldling.

- L'unité de mesure mile:

The word *mile* was a Roman mile, that is, 1,000 paces, but it came to be used of a fixed measure, 8 stades (i.e., 4,854 feet or 1,478.5 meters).

- Nous pouvons toujours donner:

The follower of Jesus may perhaps not be in a position to give the borrower exactly what he asks, but that does not mean that he rejects him. It may be only a kind word or good advice, but he gives what he can in the circumstances in which he finds himself.

#### CHARLES SIMEON

- La doctrine et l'éthique du christianisme sont dignes d'admiration:

IF Christianity be worthy of admiration on account of the sublime mysteries it reveals, it is no less so on account of the pure morality it inculcates. Its precepts are as far above the wisdom of fallen man, as its doctrines. Search all the systems of ethics that ever were written, and where shall we find such directions as these?

- Le problème n'était pas avec la loi du talion, mais son application personnelle = perversion de cette loi :

To apply them to individuals, was a perversion of them, a perversion disgraceful to the teachers of such doctrines, and fatal to those who embraced them.

## **DESCRIPTION ET QUESTIONS**

Titre : # 34 La loi du talion et la loi de l'amour – Devons-nous riposter ou présenter l'autre joue? – Matthieu 5.38-42

*Ceil pour œil et dent pour dent* est l'un des meilleurs principes d'équité judiciaire qui existe. Cependant, lorsqu'il est mal compris, et il est souvent mal compris, il peut devenir un prétexte pour donner libre cours à la vengeance personnelle et à une attitude dénuée de miséricorde et pleine de récriminations. Nous verrons comment le Seigneur restaure l'intention initiale de ce commandement en le dépouillant des interprétations perverses qui s'enracinent dans le cœur de l'homme.